

IT-01-47-T  
Du.1/21635T  
02 November 2006

4/21635T  
MC

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
lica odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-01-47-T

Datum: 11. april 2006.

Original: engleski

**PREDSJEDNIK MEĐUNARODNOG SUDA**

**Rješava:** sudija Fausto Pocar, predsjednik

**Sekretar:** g. Hans Holthuis

**Odluka od:** 11. aprila 2006.

**TUŽILAC**

protiv

**ENVERA HADŽIHASANOVIĆA i**

**AMIRA KUBURE**

***POVJERLJIVO***

**ODLUKA PREDSJEDNIKA PO ZAHTJEVU AMIRA KUBURE ZA  
PRIJEVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU**

**Branilac Amira Kubure**

g. Fahrudin Ibrišimović

g. Rodney Dixon

1. Dana 15. marta 2006., branilac Amira Kubure (u daljnjem tekstu: Kubura) mi je podnio "Zahtjev za prijevremeno puštanje na slobodu koji se podnosi u ime Amira Kubure" (u daljnjem tekstu: Zahtjev), dostavljen u skladu s pravilima 124 i 125 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (u daljnjem tekstu: Pravilnik) i "Uputstva za rad prilikom rješavanja po molbama za pomilovanje, ublažavanje kazne i prijevremeno puštanje na slobodu" (u daljnjem tekstu: Uputstvo za rad).<sup>1</sup>

2. Kubura je premješten u Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija (PJUN) Međunarodnog suda 4. avgusta 2001. da bi pristupio suđenju.<sup>2</sup> Pretresno vijeće ga je zatim 15. marta 2006. proglasilo krivim za incidente pljačke javne ili privatne imovine koje su njegovi podređeni počinili tokom sukoba između Hrvatskog vijeća odbrane i Armije Bosne i Hercegovine u srednjoj Bosni 1993. godine. Pretresno vijeće je zaključilo da ti incidenti predstavljaju kršenja zakona i običaja rata shodno članu 3(e) Statuta Međunarodnog suda. Kubura je proglašen krivično odgovornim kao komandant shodno članu 7(3) Statuta zbog toga što nije preduzeo nužne i razumne mjere da kazni svoje podređene zbog pljački koje su u selima Šušanj/Ovnač/Brajkovići/Grahovčići počinjene u junu 1993. i da spriječi ili kazni svoje podređene zbog pljački koje su u selu Vareš počinjene u novembru 1993. Kubura je oslobođen optužbi za ubistvo, okrutno postupanje i bezobzirno razaranje počinjene tokom sukoba.<sup>3</sup>

3. Shodno tome, Pretresno vijeće je osudilo Kuburu na zatvorsku kaznu u trajanju od dvije i po godine, u koju se uračunava vrijeme provedeno u pritvoru shodno pravilu 101 (C) Pravilnika, što prema kalkulaciji Pretresnog vijeća iznosi 828 dana od dana kad je donijelo Presudu.<sup>4</sup> Ovaj broj odražava činjenicu da je, dok je bio u pritvoru,

---

<sup>1</sup> IT/146, 7. april 1999.

<sup>2</sup> *Tužilac protiv Hadžihanovića i Kubure*, predmet br. IT-01-47-T, Presuda, 15. marta 2006., par. 2094.

<sup>3</sup> *Id.*, str. 659-686, 716-718, 725-727.

<sup>4</sup> *Id.*, par. 2094.

Kubura u pet navrata privremeno pušten na slobodu.<sup>5</sup> Slijedom toga, Kubura će u potpunosti izdržati kaznu 2. juna 2006.

4. Nakon što sam 17. marta 2006. primio Zahtjev Kubure, zatražio sam od Sekretarijata Međunarodnog suda da dostavi relevantne materijale, shodno članu 2 Uputstva za rad. Dana 24. marta Sekretarijat mi je poslao memorandum Tužilaštva od 20. marta 2006. kojem je priložen "Odgovor optužbe na Zahtjev za prijevremeno puštanje na slobodu koji se podnosi u ime Amira Kubure" (u daljnjem tekstu: Odgovor Tužilaštva) od 17. marta 2006. i "Izveštaj o ponašanju Amira Kubure tokom pritvora" od 23. marta 2006., koji je sastavio upravnik PJUN-a (u daljnjem tekstu: Izveštaj PJUN-a). Sekretarijat me je takođe obavijestio da su dana 23. marta, shodno članu 4 Uputstva za rad, Kuburi proslijeđene kopije za eventualne primjedbe. Sutradan je branilac Kubure obavijestio Sekretarijat da se Kubura odrekao svog prava da mu se izvještaji prevedu, jer ga je o njihovom sadržaju obavijestio njegov branilac, te da je izjavio da nema nikakvih primjedbi.<sup>6</sup>

5. Nakon što sam pregledao materijale koje mi je dostavio Sekretarijat, dana 28. marta 2006. iste sam proslijedio članovima Kolegija i stalnom sudiji Vijeća koje je izreklo kaznu radi savjetovanja shodno pravilu 124 Pravilnika<sup>7</sup> i članu 5 Uputstva za rad.

6. U pravilu 125 se navode neki od faktora koje predsjednik uzima u obzir prilikom utvrđivanja da li je primjereno osuđenog prijevremeno pustiti na slobodu. Između ostalog, ti faktori obuhvataju "težinu krivičnog djela ili krivičnih djela za koje je zatvorenik osuđen, postupak prema zatvorenicima u sličnoj situaciji, uolikoj mjeri je zatvorenik pokazao da se rehabilitovao, kao i svaku značajnu saradnju zatvorenika s tužiocem".

---

<sup>5</sup> Izveštaj upravnika PJUN-a o ponašanju Amira Kubure tokom pritvora, 23. mart 2006.

<sup>6</sup> Pismo g. Fahrudina Ibrišimovića, branioca Amira Kubure, upućeno g. Johnu Hockingu, zamjeniku sekretara Suda, 24. mart 2006.

<sup>7</sup> Shodno pravilu 124 "Na osnovu ovog obavještenja predsjednik, nakon savjetovanja sa članovima Kolegija i svim stalnim sudijama Vijeća koje je izreklo kaznu, a koje su još uvijek sudije Međunarodnog suda, odlučuje da li je primjereno osuđenog pomilovati ili mu ublažiti kaznu."

7. U Izvještaju PJUN-a upravnik je naveo da se tokom perioda koji je Kubura proveo u pritvoru u PJUN-u on s dostojnim poštovanjem odnosio prema upravi i osoblju PJUN-a, da se pridržavao Pravilnika o pritvoru i uputa stražara, te da je uvijek bio u srdačnim odnosima s drugim pritvorenicima. U svom Odgovoru optužba je izjavila da je Kubura u znatnoj mjeri saradivao s Tužilaštvom. Međutim, optužba nije navela da li je ta saradnja bila tražena, pa taj faktor, stoga, smatram neutralnim.

8. Uzevši u obzir sve okolnosti u ovom predmetu, uvjeren sam da se treba odobriti prijevremeno puštanje na slobodu. Svi zločini za koje je Kubura proglašen krivim odnose se na pljačkanje i oduzimanje imovine od strane podređenih pod njegovom komandom. Zločini vezani za imovinu, iako teški, mogu se smatrati manje teškima od zločina počinjenih nad nekom osobom. Kubura je oslobođen težih optužbi za ubistvo i okrutno postupanje, kao i bezobzirno razaranje, što se može smatrati težim zločinom vezanim za imovinu od pljačke. Na osnovu zločina za koje je Kubura proglašen krivim, Pretresno vijeće je procijenilo da stepen njegove krivične odgovornosti zahtijeva kaznu od dvije i po godine, pri čemu je on već izdržao preko devedeset posto te kazne. U pritvoru je Kubura pokazao dobro ponašanje i znakove rehabilitacije. Napominjem da većina sudija s kojima sam se savjetovao dijele moje mišljenje da bi prijevremeno puštanje na slobodu bilo primjereno u ovom slučaju.

9. Na osnovu gorenavedenog, Zahtjev Kubure se odobrava. Od Sekretarijata se traži da preduzme sve potrebne korake kako bi se objezbijedilo da se ova odluka što prije sprovede.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

Dana 11. aprila 2006.  
U Haagu,  
Nizozemska

/potpis na originalu/  
Fausto Pocar,  
predsjednik Međunarodnog suda  
**[pečat Međunarodnog suda]**